

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	82 (1991)
<b>Heft:</b>	14: Jahresversammlungen des SEV und des VSE

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Zukunft der EVU-Kommunikation gehört der Flexibilität.

Unsere Systemlösungen in TFH- oder LWL-Technik sind optimal aufeinander abgestimmt, nach Jahren in Betrieb noch anpassbar und bieten ein Höchstmaß an Sicherheit.



## TFH

Die voll programmierbare TFH-Technik von ABB bringt ■ vereinfachte Ersatzteilhaltung  
■ mehr Flexibilität bei Netzmumgestaltung  
■ optimale Anpassung der Übertragungsparameter  
■ mehr integrierte Test- und Unterhaltshilfsmittel.

Zur ABB TFH-Familie gehören:  
Trägerfrequenzsystem **ETL**  
Fernauslösegeräte **NSD 50/70**  
WT-Kanäle **NSK 5**

## LWL

Die optimale Nutzung der digitalen Übertragungstechnik durch fiberoptische Systeme von ABB führt zu ■ idealen Anpassungen an die Übertragungsaufgaben ■ fast beliebig grosser Ausbaubarkeit ■ grösstmöglicher Sicherheit und Zuverlässigkeit.

Zur ABB Digital-Familie gehören:  
Übertragungssystem **FOX 20**  
digitaler Universalmultiplexer **MUX 20**  
digitales Fernauslösegerät **NSD 70 D**

ABB Infocom AG  
Übertragungstechnik  
für die Energiewirtschaft  
CH-5300 Turgi/Switzerland  
Telefon + 41 56 - 79 44 33  
Telefax + 41 56 - 79 34 61

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI

# Zahlen nach Zeit oder kWh

Die elektronischen MICRO MATIC Zahlungsautomaten von VERIT sind formschön, robust, korrosionsbeständig und SEV-geprüft.

## Nach Zeit - die konventionelle Lösung

Der Zeitbereich, für je eine Münzart oder Jetons, kann von 1 Sek. bis 31,5 Std. eingestellt werden. Auch mit Additions-Funktion und Digital-Zeitanzeige erhältlich.

## Nach kWh - die faire Lösung

Bei diesem Modell erhält der Verbraucher für einen festgelegten Betrag eine bestimmte Menge elektrische Energie.

## VERIT - die Lösung für jeden Anwendungsbereich

Einige Beispiele:



Wasch-  
küchen Dusch-  
anlagen Auto-  
pflege Sport-  
anlagen Solarien Saunas TV/Video



VERIT ELECTRIC AG  
Fabrikweg 1  
5502 Hunzenschwil  
Telefon 064-47 20 12  
Fax 064-47 22 00



- Bitte senden Sie uns Informationsunterlagen.  
 Wir wünschen persönliche Beratung, bitte rufen Sie uns an.

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

BU

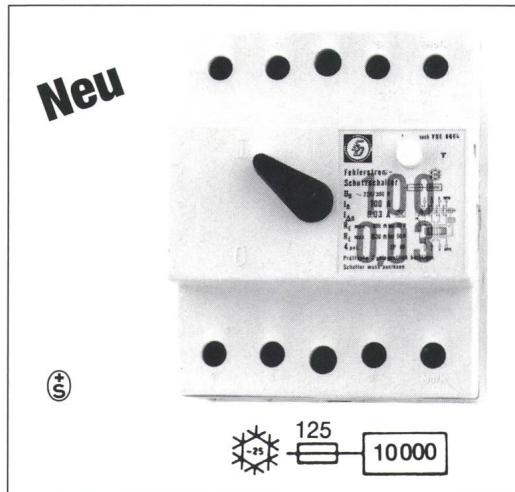


## Fehlerstrom- schutzschalter FI

$I_n$  80, 100, 125 A

$I_{\Delta n}$  30, 100, 300, 500 mA

Lieferbar ab Lager!



Für Wechsel- und pulsierende Gleichfehlerströme.  
Stoßstromfest bis 250 A.  
Kurzschlussfest 10 000 A.  
DIN-Gehäuse 45 x 87,5 mm,  
Höhe 80 mm, 300 und 500 mA 68 mm

DE-METALL Aktiengesellschaft  
Elektrotechnische Industrieprodukte  
Steinhaldestr. 26, CH-8954 Geroldswil  
Tel. 01/748 30 60, Telefax 01/748 30 33

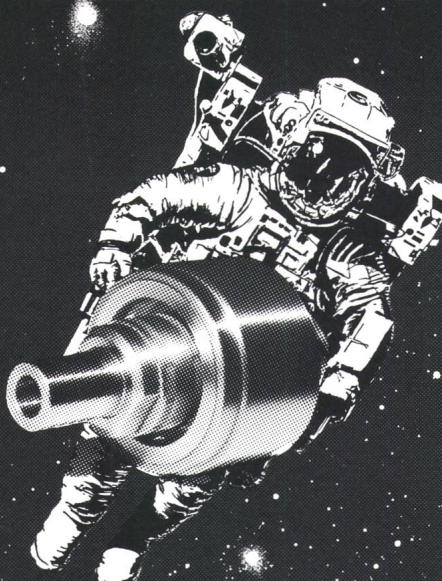


**Wir schalten schnell.**

# RECOMA PERMANENT-MAGNETE

UGIMAG RECOMA AG

Entwicklung, Fertigung und Vertrieb von Seltenerd-Kobaltspektren sowie mit solchen Magneten versehenen Systemen.



Recoma®

Magnete aus Seltenerd-Erden und Kobalt. Größtmöglicher Energieinhalt, höchste Widerstandsfähigkeit gegen Entmagnetisierung:

Anwendungsbeispiele von Recoma

Magnet-Kupplungen zum berührungslosen Übertragen von Drehmomenten in Autoklaven und Pumpen, Motoren. Sonstige Magnetsysteme..

**UGIMAG  
RECOMA AG**

Industriestrasse 297  
CH-5242 Lüpfif  
Schweiz  
Telefon 056/94 90 66  
Telex 826 335 urec ch  
Telefax 056/94 90 81

Vertretung für die  
Bundesrepublik Deutschland:  
Deutsche Carbone AG  
Talstrasse 112  
D-6000 Frankfurt a.M. 50  
Telefon: 069 500'92'35  
Telefax: 069 500'91'09  
Telex: 041 1010 carb d

# Herzensangelegenheit.



Kommen wir zur Sache. Sie suchen einen kompetenten Partner in Sachen Druck. Was wir jetzt schon gemeinsam mit Ihnen haben, ist die Liebe zur qualitativ hochstehenden Werbedrucksache. Ob zwei oder vierhundert Seiten, gross oder klein, ein- oder vielfarbig. Wir machen daraus eine Herzensangelegenheit. Somit steht einer Partnerschaft absolut nichts mehr im Wege.

Hand aufs Herz!



vogt-schild

druckzentrum

Vogt-Schild AG  
Druck und Verlag  
CH-4501 Solothurn  
Zuchwilerstrasse 21  
Telefon 065 247 247  
Telefax 065 247 335



# MENOR-Gehäusetechnik: praxiserprobte Problemlösungen für die Verfahrenstechnik.



Kern & Partner

**Das Beispiel aus der Praxis:**  
**Platzsparende, leichte**  
**Gehäuse mit hoher Stabilität**  
**für die Steuerung des Brau-**  
**prozesses bei der Cardinal.**

In Zusammenarbeit mit dem Kunden wurde dieses NSM-Gehäuse auf unserer CAD-Anlage konstruiert und auf modernsten Fertigungsanlagen fabriziert. Die besonderen Anforderungen: Platzsparende Konstruktion, modernes Design und wartungsfreundlich.



## Coupon:

Firma:

Strasse:

PLZ/Ort:

Ausschneiden und einsenden an Meto-Bau AG, 5303 Würenlingen

Bitte informieren Sie uns und senden Sie uns Ihre Dokumentation.

Verantwortl.:

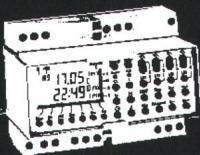
Telefon:

Immer wenn Sie Problemlösungen der Gehäusetechnik suchen, sind wir Ihr zuverlässiger Partner mit Know-how. Testen Sie uns!

# Meto-Bau

Meto-Bau AG

MENOR-Gehäusetechnik  
CH-5303 Würenlingen  
Tel. 056/98 26 61  
Fax 056/98 10 23



## **Vielseitig: Dank austauschbaren EEPROM's.**

Die Jahresschaltuhrserie MIL 96/4 digi 322 von Grässlin. Mit kombiniertem Jahres-, Wochen- und Tagesprogramm. In marktgängiger 4-Kanaltechnik.

Neu dabei:  
Die Festprogrammierung mit den auswechselbaren  
EEPROM's.

Damit lassen sich vielfältigste Aufgaben flexibel, rasch und sehr bedienerfreundlich lösen.

Dazu weitere technische Finessen wie z. B. vollautomatische Umstellung von Winter- auf Sommerzeit, Impulssteuerung, 1x-Funktion, etc. Und all dies in der wegweisend einfachen Bedienungsphilosophie von Grässlin.



# **GRÄSSLIN**

Grässlin & Co. CH-1713  
St. Antoni, Tel. (037) 35 10 65

R. Christen, Oberwangen



**BACHOFEN-AG**  
INDUSTRIELLE AUTOMATION



CH-8610 Uster  
CH-1033 Cheseaux s. L.

Telefon 01 944 11 11  
Téléphone 021 731 01 11

**Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)**  
sucht für ausbaufähige Stelle

### **kaufmännisch-technischen Angestellten**

#### **Tätigkeitsgebiet:**

- Betreuung der VSE-Kommission für Einkaufsfragen und der Lieferungsvereinbarungen auf Verbandsebene mit entsprechenden Kontakten zu Lieferanten und Mitgliedwerken
- Bewirtschaftung der VSE-Druckschriften, Gewährleistung der Sekretariatsinfrastruktur (Einkauf, Post, Telefon, Reinigung usw.)
- Mitwirkung bei der Organisation von Grossanlässen

#### **Anforderungen:**

- kaufmännische oder technische Grundausbildung
- einige Jahre Praxis vorzugsweise als Sachbearbeiter Materialwirtschaft oder Dienste/Administration mit EDV-Anwendung
- effizienter «Dienstleister» für unsere 470 Mitgliedwerke und innerhalb des Sekretariates
- Gewandtheit im Schriftverkehr inklusive gute Französischkenntnisse

#### **Wir bieten:**

- Interessante und selbständige Tätigkeit
- Dauerstelle mit Entwicklungsmöglichkeit
- Motivierendes Arbeitsumfeld von 25 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern
- Arbeitsort im Zentrum von Zürich (Bahnhofplatz)

Wir freuen uns auf Ihre handschriftliche Bewerbung mit bisherigem Werdegang.

**VSE**  
**UCS**

Direktion Verband Schweizerischer  
Elektrizitätswerke, Bahnhofplatz 3,  
Postfach 6140, 8023 Zürich

**Stromversorgung im Berggebiet, würde Sie das interessieren?**

Als privates Elektrizitätswerk mit eigenen Kraftwerk anlagen versorgen wir einen grossen Teil des Haslitals und die Region Brienzersee mit elektrischer Energie. Für die Planung, den Betrieb und Unterhalt unserer Mittel- und Niederspannungsnetze sowie für die Stellvertretung im Kraftwerkbetrieb, suchen wir auf sofort oder nach Über-einkunft einen jüngeren, initiativen

## **Elektroingenieur HTL**

mit einigen Jahren Praxis in Fachrichtung Energietechnik und guten EDV-Kenntnissen.

Zur Erfüllung dieser vielseitigen Aufgaben stehen dem Bewerber ein fachlich gut ausgewiesenes und eingespeltes Team zur Verfügung. Neben technischem Wissen legen wir grossen Wert auf gutes Verhandlungsgeschick mit Behörden und Abonnenten sowie die Bereitschaft für eine kooperative Zusammenarbeit innerhalb unseres kleinen Teams. Eine seriöse Einarbeitung in allen Belangen der Arbeitsgebiete wird geboten.

Unsere Firma verfügt über eigene Einfamilienhäuser, die für die Betriebsangehörigen zu günstigen Bedingungen zur Verfügung gestellt werden.

Fühlen Sie sich angesprochen, so setzen Sie sich doch mit unserem Herrn Frutiger in Verbindung. Gerne orientieren wir Sie über alle weiteren Einzelheiten.

**Elektrowerke Reichenbach  
Frey & Cie  
Liechtenenstrasse 10, 3860 Meiringen**

**GWB**

### **Ein selbständiger Job in einem ungewöhnlichen Betrieb**

Die Fernwärmeverversorgung der Stadt Bern produziert während 24 Stunden Heisswasser und Wasserdampf für den täglichen Gebrauch. Für die Wartung, Optimierung und Planung der elektrotechnischen und elektronischen Einrichtungen suchen wir eine/n ausgewiesene/n

## **Elektrozeichner/in Elektromonteur/in**

Erfahrung im Entwerfen und Zeichnen von Electroschemas und Dispositionen sowie gute Installationskenntnisse sind erwünscht. Kenntnisse in der Mess-, Steuer- und Regeltechnik wären von Vorteil, sind aber nicht Bedingung. Wichtig ist die Bereitschaft, sich in die vielseitigen und modernen Anlagetechniken einzuarbeiten.

Wenn Sie gerne selbständig und zuverlässig arbeiten, Teamwork schätzen und auch ab und zu Schichtdienst leisten würden, sind Sie bei uns an der richtigen Stelle. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die

**Direktion der Gas-, Wasser- und Fernwärmeverversorgung der Stadt Bern, Schwarztorstrasse 71, Postfach, 3001 Bern.**

Für weitere Fragen steht Ihnen Herr U. Zimmermann (Telefon 031 25 75 62) gerne zur Verfügung.



**ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT LAUFENBURG AG**

### **Selbständiges Wirkungsfeld im Bereich Kraftwerks- und Hochspannungs-Schaltanlagen**

Für unseren Stab Betrieb Kraftwerke und Schaltanlagen suchen wir einen

## **dipl. Elektro-Ingenieur**

In dieser Abteilung, die den Betrieb und Unterhalt von mehreren Kraftwerken und Schaltanlagen führt, sind Sie als Ingenieur für nachfolgende vielfältige und verantwortungsvolle Aufgaben zuständig:

- Koordination und Führung des Betriebes unserer Mittelspannungs- bis Höchstspannungs-Schaltanlagen
- Mitwirkung bei Erneuerungsprojekten
- Aufbau und Betreuung rechnergestützter Instandhaltung

Den Anforderungen dieser Tätigkeit entsprechend erwarten wir nebst gründlichen praktischen Kenntnissen und mehrjähriger Praxis eine selbständig arbeitende, integre Persönlichkeit. Ferner sind Französisch- und/oder allfällige Italienischkenntnisse für den Einsatz in den Partnerwerken von Vorteil.

Nähere Angaben über diese interessante Dauerstelle, und was für anerkannt gute Bedingungen und Leistungen damit verbunden sind, erfahren Sie nach Einreichung Ihrer Bewerbung oder telefonisch durch Herrn W. Gurzeler, Leiter Personaldienst.

**ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT LAUFENBURG AG • CH-4335 Laufenburg • Telefon 064-69 63 63**

Mit uns in die Zukunft – Falls Ihnen am derzeitigen Arbeitsplatz die Herausforderung fehlt, ist das ein guter Grund, die hier gebotene Chance wahrzunehmen. Wir suchen einen

## **Elektroingenieur HTL als Ressortleiter**

für die drei Meisterbereiche Elektrowerkstatt, Instrumentenwerkstatt und Elektronik.

Zu ihrem Aufgabenbereich gehören:

- die Führung und Förderung von 30 Mitarbeitern
- die Energieversorgung ab Fremdnetz (50 kV) und deren Verteilung in Werk und Dorf
- die optimale Instandhaltung der elektrisch, pneumatisch und elektronisch gesteuerten Produktionsanlagen
- Planungs- und Projektierungsaufgaben, teils selbstständig, teils im Team mit Verfahrensingenieuren.

Gute Voraussetzungen zur Übernahme dieser Kaderposition sind eine Grundausbildung als Elektromonteur eventuell als Elektrozeichner und einige Jahre Industrie- oder EW-Erfahrung als Ingenieur. Wünschbar wären auch Führungserfahrung und die Fachkundigkeit nach ESTl.

Wir freuen uns auf Ihre handschriftliche Bewerbung und sichern Ihnen Diskretion zu. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen unser Herr H. Schrauner, Telefon 041 91 05 51, gerne zur Verfügung.



**papierfabrik perlen**

CH-6035 Perlen, Telefon 041 91 05 51, Fax 041 91 38 70



**Elektrizitätswerk  
der Gemeinde**

3925 **GRÄCHEN**

Auf der Walliser Sonnenterrasse Grächen, wo andere Leute Ferien machen, suchen wir einen

## **Eidg. dipl. Elektro-Installateur**

Wir sind ein selbständiges, öffentliches Unternehmen und für die Verteilung von Elektrizität und Wasser in der Gemeinde sowie für elektrische Installationen zuständig.

### **Aufgaben:**

#### **Netz**

- Planung, Bau, Unterhalt und Betrieb von elektrischen Anlagen und Einrichtung des Hoch- und Niederspannungsnetzes
- Bearbeitung der Anschlussgesuche und Installationsanzeigen
- Verantwortlich für die Energie- und Wasserabrechnungen

#### **Installationen**

- Führung des gesamten Personals
- Elektroplanung von Neu- sowie Umbauprojekten
- Rechnung und Verfolgung von Offerten
- Beratung unserer Kundenschaft

#### **Anforderungen**

- Eignung in Personalführung
- Konzessionsträger für Installationen und Telefon

#### **Wir bieten**

- Abwechslungsreiche, verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit
- Zeitgemäss Anstellungsbedingungen mit guten Sozialleistungen

Fühlen Sie sich von dieser Stelle angesprochen, so senden Sie Ihre Bewerbung an **EW Grächen, Postfach 196, 3925 Grächen**

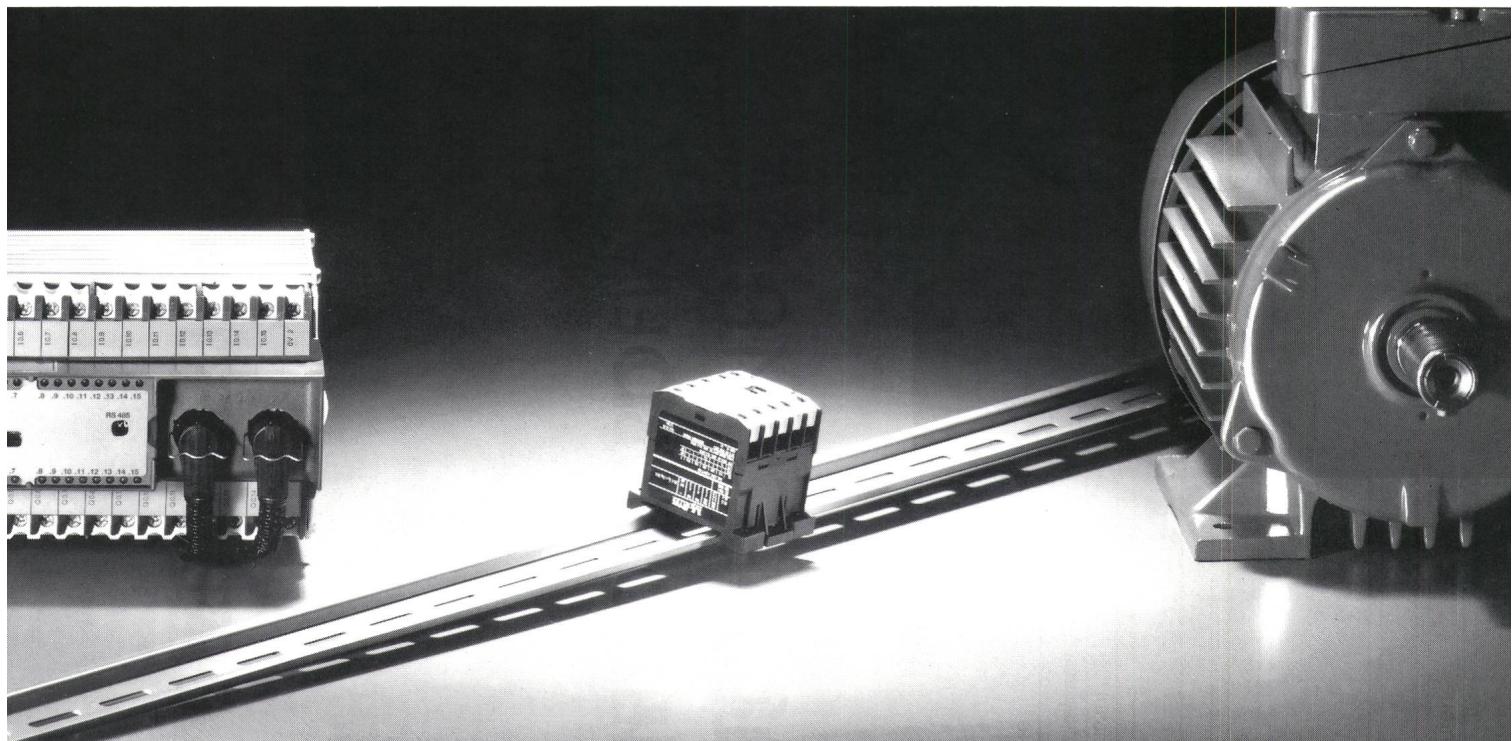
## **Inserentenverzeichnis**

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten	74
Asea Brown Boveri AG, Baden	8
ABB Infocom AG, Turgi	124
Adasys AG, Zürich	77
E.O. Bär, Bern 13	10
Bachofen AG, Uster	128
BAG Turgi AG, Turgi	23
Brugg Kabel AG, Brugg	2
Cellpack AG, Wohlen	52
CKW Centralschweiz. Kraftwerke, Luzern	77
Câbleries de Cortaillod, Cortaillod	12
Câbleries et Tréfileries de Cossonay SA, Cossonay-Gare	24
De Metall, Geroldswil	50
De Metall, Geroldswil	125
Detron AG, Stein	50
Elektro-Apparatebau Olten AG, Olten	9
Electrona SA, Boudry	75
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg, Laufenburg	76
Elektron AG, Au/ZH	4
Fenner & Cie. AG, Zürich	9
Otto Fischer AG, Zürich	22
R. Fuchs-Bamert, Schindellegi	132
Gloor Peter, Zürich	10
Glassey SA, Martigny	4
Grässlin & Co., St. Antoni/FR	128
Huber + Suhner AG, Herisau	10
IMPREGNA GmbH, Urdorf	79
Jumo Mess- & Regeltechnik AG, Stäfa	53
Klöckner-Moeller AG, Effretikon	131
Landis & Gyr Zug AG, Zug	5
Lanz Oensingen AG, Oensingen	77
Paul Lüscher Werke AG, Täuffelen	53
Meta Bau AG, Würenlingen	127
Moser-Glaser & Co. AG, Muttenz	6
NNH Equipement SA, St. Sulpice/VD	76
Nordostschweiz. Kraftwerke AG, Döttingen	48
Rauscher + Stöcklin AG, Sissach	49
Sacac Schleuderbetonwerk AG, Lenzburg 1	86
Schenker Elektronik AG, Zollikofen	53
Siemens Albis AG, Zürich	51
Siemens Nixdorf Informationssysteme AG, Kloten	21
Sprecher Energie AG, Oberentfelden	80
Studer Draht- und Kabelwerk AG, Däniken	52
Gebr. Sulzer AG, Winterthur	54
UGIMAG RECOMA AG, Lupfig	125
Vega Messtechnik AG, Fehraltorf	23
Verit Electric AG, Hunzenschwil	125
Vogt AG, Lostorf	23
Weber AG, Emmenbrücke	11
Witronic Sàrl., Pully	50
Woertz Oskar, Muttenz 1	48
Zellweger Uster AG, Uster	7
<b>Stelleninserate</b>	128-130

### **Beilagen:**

- EBO AG, Adliswil
- Hager Modula SA, Le Mont-sur-Lausanne
- Anmeldung Jahresversammlungen SEV/VSE

**ineltec**  
Basel 10.-13.Sept. 91  
Halle 115 Stand 355



# Der sichere Kontakt zwischen zwei Welten. Geballte Kraft mit Feingefühl. Kleinschütze System DIL E.

In der Automatisierungstechnik kommt es auf die ideale Verbindung an. Klöckner-Moeller stellt vor: Das Kleinschütz, das ganz groß ist in Sicherheit und Leistung. 1,5 W schalten bis zu 4000 W. Mit höchster Spannungssicherheit, weit über den For-derungen von VDE und IEC.

Durch und durch sparsame Antriebs- und Halteleistung. Keine Hitzestaus im Schaltschrank aufgrund extrem geringer Verlustwärme. Mit den neuen Kleinschützen DILE können Sie ganz sicher sein: Entprellte Universalkontakte, äußerste Fehlschaltungssicherheit und integrierter Schutz vor Spannungsspitzen. Und das zu einem wirklich günstigen Preis.

Verlangen Sie unsere Dokumentation

**Klöckner Moeller AG**

9202 Gossau SG	071-852795
8307 Effretikon ZH	052-325021
4132 Muttenz BL	061-614593
3084 Wabern BE	031-545577
1000 Lausanne VD	021-253796

**FUCHS**Schweizerarbeit  
Schweizerqualität

# Unterflur- Fertig-Transformatoren-Station

- Anschlussbereit und komplett bestückt, geliefert und versetzt
- Integration in Grundwasser möglich, dank spezieller Isolation des Baukörpers
- Lediglich der Einstieg bleibt sichtbar
- Geeignet in dichtbesiedelten Gebieten und Städten



Wo niemand es sehen will,  
und doch der Strom nicht  
fehlen darf, da können wir  
Ihnen eine Lösung anbieten.

Unsere Fertig-Transfor-  
torenstation: Ausführung  
Unterflur!

**FUCHS**

## R. Fuchs-Bamert 8834 Schindelleg Elektrotechn. Artikel

Unterflur-, Überflur-, Hangein-  
bau- und Kleintrafostationen  
sowie Kabelverteilkabinen  
anschlussfertig montiert und am

Niederspannungs-Verteilungen  
in offener und geschlossener  
Bauweise, 3-polige Lasttrenn-  
Sicherungen. Messteile, Mess-

Telefon 01 7844241 / 42  
Telefax 01 7846795

Fertig-Fundamente, Schacht-  
abdeckplatten, NH-Sicherung  
patronen, Stützisolatoren,  
Bezeichnungsschilder usw.